fo, vestido | De perezosas plumas». García Salcedo Coronel comenta estos versos: «Ascálafo vestido de perezosas plumas, esto es, transformado en buho. Es odiosa á todas las demas esta ave, v así la acometen cuando la ven, envidiosas de sus ojos, por tenerlos mayores que otra ninguna. Por esto los cazadores le ponen junto á las redes para cazar las demas aves, que calándose á ofenderle, pagan con propio daño su envidiosa culpa»]. || II, 8, 27 ni tengo tantos bienes, que pueda ser embidiado.-20, 73 pues sin tener inuidia, ni ser inuidiado.-27, 107 por esta habilidad era inuidiado de mas de quatro. | I, viii Que assi embidiada fuera, y no embidiara.

ENV

Etim. De envidi-ar.

Envidiar. I, 8, 24 con tanto gusto, que le pudiera embidiar el mas regalado bodegonero de Malaga. || II, 16,54 no enuidiara a la mayor ventura que alcanço, o pudo alcançar el mas venturoso Cauallero. || I, viii Que assi embidiada fuera, y no embidiara-vIII Embidio o tu jumento, y a tu nombre, | Y a tus alforjas ygualmente embidio [errata por á].

Etim. De envidi-a.

Envidioso. I, 18, 69 embidioso de la gloria que vio que yo auia de alcancar.-47, 249 que tienen embidiosos de su virtud, y valentia. | II, 16, 58 dezir en sus versos mal de los inuidiosos.

Etim. De envidi-a.

En-vil-ecer. I, 16, 57 la alabança propia enuileze. | II, 16, 56 las propias alabanças enuilezen.

Etim. De vil.

Envit-e, posv., II, 3, 13 Tuuo el Bachiller el embite saceptó convidándole á comer, metáfora del juegol.-66, 256 Quiero el embite, dixo Sancho, y echese el resto de la cortesia, y escancie el buen Tosilos [metáfora del juego de naipes: «embidar de falso, cuando con pocos puntos,

para amedrentar al contrario y ha cerle que se eche en baraja, le embida: v pensando burlar, se suele quedar burlado, queriéndole el embite»

Etim. De envit-ar, hoy invitar = in-

En-viud-ar. II, 42, 160 Si a caso enuiudares.

Etim. De viud-o. viud-a.

Envolt-orio. II. 24, 93 un bulto, ô emboltorio, al parecer de sus vestidos [«el lío que se hace de ropa en forma redonda» (Cov.].

Etim. De envuelt-o.

En-volver. II, 20, 74 yo apostarê un braço que puede Camacho emboluer en reales a Basilio [tanto dinero tiene].

Etim. De in-volvere, volvere.

En-vuelto. I, 26, 117 Y serâ bien dexalle embuelto entre sus suspiros, y versos. - 35, 182 que anda embuelto en la mas reñida, y trauada batalla, que mis ojos han visto. | II, 3, 10 y assi embuelto, y rebuelto en estas y otras muchas imaginaciones.-46, 172 Dexemos al gran don Quixote embuelto en los pensamientos que le aujan causado la musica de la enamorada donzella.

Etim. De involutus, vuelto, invol-

Epica. I, 47, 254 que la Epica tambien puede escreuirse en prosa como en verso.

Etim. De $\hat{\epsilon}\pi$ -ix- $\delta \varsigma$, $-\eta$, $\tilde{\epsilon}\pi$ - $\delta \varsigma$ = habla, poema, verso exámetro del género

Épico. I, 47, 254 que el autor pueda mostrarse Epico, Lirico.

Etim. Cfr. Epica.

Epigrama. II, 16, 57 si Marcial anduuo deshonesto, o no, en tal Epigrama. | I, II Sonetos, Epigramas, y

Etim. De ἐπί-γραμ-μα = sobre-escrito, γρά-μα = escrito, letra, γράφ·ω =

v episodios della [de su historia; aquí parece quiso excusar Cervantes la larga digresion de la historia de Cardeniol.

EPI

Etim. De $\hat{\epsilon}\pi$ - $\hat{\epsilon}$ 10- $\hat{\epsilon}$ 50-100, $\hat{\epsilon}\pi$ - $\hat{\epsilon}$ 15-00-05 = entrada, εἰς = en, δδ-ός = camino : la parte de la tragedia griega comprendida entre dos cantos del coro, ó parte principal originariamente, de modo que el diálogo intermedio era secundario. Despues quedó éste como lo esencial, y los coros como entreactos. De aquí que episodio sea como un accesorio, una digresion en las obras li-

Epistola. II, 32, 125 quando de parte de v. m. le lleuô uno epistola Terrata por unal.

Etim. De epístola = ἐπι-στολ-ή, ἐπι--στέλ-λω = enviar, στέλλω = preparar, enviar.

Epitafio. I, 14, 51 con un epitafio. -39, 205 dos Sonetos, a manera de epitafios, el uno a la Goleta, y el otro al Fuerte.-52, 274 con diferentes epitaflos. | II, 45, 169 y dize el epitafi(o) sjocosamente por la inscripcion de la llegada de Sancho á su insula en labios del socarron del Mayordomo].

Etim. De ἐπι-τάφ-ιος, ταφ-ός = sepul-

Equidad. II, 3, 11 Tambien pudieran callarlos por equidad. 42, 160 Quando pudiere y deuiere tener lugar la equidad, no cargues todo el rigor de la ley al delinquente.

Etim. De aequi-tas, aequ-us.

Equinoccial. II, 29, 112 o passaremos presto por la linea Equinocial. Etim. De equi-noccio.

Equi-noccio. II, 29, 112 solsticios, equinocios.

Etim. De aequ-us = igual, nox noctis = noche. Por ser iguales los días y las noches al llegar el sol á esta línea.

Equis. II, 59, 227 dexando hecho equis al ventero [«Al borracho deci-

Episodio. I, 28, 130 de los cuentos mos estar hecho X, porque con la debilidad de las piernas las va atravesando una con otra» (Cov.); «algunas digresiones de cabeza, paréntesis de cuerpo y equis de pies» (Pic. Justina, 1. 2. c. 2].

Equivalente. I, 26, 119 Arcobispo, ô otra dignidad equiualente.-46, 248 la Insula, ó otra cosa equiualente. | II, 68, 259 de ser Conde, ó tener otro titulo equiualente.

Etim. De aequi-valens, aequus.

Era. II, 53, 204 dichosas eran mis heras, mis dias, y mis años.

Etim. Era por temporada, tiempo, estacion, sazon, era española, y por espacio de tierra ya para trillar, ya para sembrar, «alzar ó levantar de eras» ó recoger los granos en Agosto, ant. ero «Envia derramar la simiente en el ero» (HITA), ero y era por terreno, heredad (íd.), er-ia por tiempo, lugar (íd.), era por yermo (íd.), «Munnon que es bien rica en vinnas e de eros» (BERC. S. Mill. 474), «En Hebrero quando en casa, quando en el hero» (HERN. NUÑ.), «No embies á arar el moço á la her-ia, que se cagará el perro en la hacina» (íd.), eri-al adj., ó eri-azo aum. en el sentido de terreno llano, sin vegetacion, en Aragon er--eta por plantel para verduras. No tienen etimología conocida, solo por tiempo lo latinizó S. Isidoro en aera (5, 36, 4), por falsa etimología, pues nunca significó tal cosa el vocablo latino hasta que los españoles llamaron era al cómputo del tiempo de la era española. En eúskaro era vale tiempo, sazon, cámbio, vicisitud, movimiento. Cuanto al valor de espacio llano, que es lo que significan los términos castellanos, aunque existe erri = region, tierra, la rr fuerte impide tal etimología. Tal vez provienen de erri, pero contaminados con el mismo era, pues proporcionar, disponer, tener tiempo y lugar, es era-tu, era-ztu, y eratzi = eraztu = preparar las tierras

luego de cogida la cosecha, era-z = á mano, á disposicion, al modo de, eraz--ko = oportuno, era-ra = segun, al modo, er-ein = sembrar, ó sea hacer (-ein) era. La raiz er fué sin duda la que formó todos esos términos de espacio y tiempo, exclusivos de España. De erri tierra debe derivar ferri--en-ales por heredad, «en campo sembrado, en ferrienales o en guebra» (Ordin. Barbastro Rev. Aragon, 1903, p. 526). En Berceo: «La era de seiscientos e doce» (S. Mill. 363), y así antiguamente, frase que solo admite por traduccion tiempo; era de trillar y cosecha: «Qual simienza ficierdes, tal era pararedes» (S. Dom. 467), «Andaban aiulando fueras por las erias» (Duel. 20), las afueras de Jerusalen, «cum domibus, eris, ortis, terras...» (año 941, BERG., p. 381), y del mismo año «ortum, et area» (p. 382), «ad illa era de Lacu» (er. 967, Sota).

Era. I, 25, 113 trillando en las heras. || II, 20, 74 montones de trigo en

Etim. (Cfr. Era anterior.)

Ercilla. I, 6, 20 la Araucana de don Alonso de Ercilla.

Ergu-ido, I. 13, 44 el mas erguido y bien dispuesto [de los gobiernos insulanosl.

Etim. De ergu-ir.

Ergnir, II. 35, 140 las florezillas de los campos se descollauan y erguian.

Etim. O ant. ercer, erger (Alex. 512, 2012), erser (HITA), erguer, de erigere = alzar; pg. erguer, prov. d-erger. Sin embargo no deja de presentar dificultades, va que -ge- debía sonar -ji- y no -gui-. En Eúskera eregi (suena eregui) vale lo mismo, levantar, de er- y egi = saliente, punta.

Eriz-ado. I, 13, 42 y de los erizados yelos del Inuierno.

Etim. De eriz-ar.

Eriz-ar. I, 19, 71 y los cabellos de la cabeça se le erizaron a don Quixo-

te. || II, 62, 240 aqui si, que fue el erizarse los cabellos á todos de puro es-

Etim. De eriz-o, ericius: « Heritius est animal spinis coopertum...» (S. ISID.

Erm-ita. I, 52, 271 venia en procesion a una deuota ermita. | II, 24, 92 Iunto con la hermita tiene una pequeña casa.

Etim. De erm-ar, yerm-o = ξρημος: «Campos, quos dicunt gothicos, usque ad flumen Dorium eremavit » (Cron. Albeld, s. IX. Esp. Sagr. 13, ap. 6); «Mas era tan caido (el monasterio) que se querie ermar» (BERC. S. Dom. 187).

Ermit-año. I. 26, 116 en compañia de un ermitaño. || II, 24, 92 No lexos de aqui... está una hermita donde haze su habitacion un hermitaño.

Etim. De ermit-a.

Erostrato. II, 8, 28 todauia se supo, que se llamaua Erostrato [lo nombró Teopompo en sus historias; pero ni Estrabon, ni Valerio Máximo, ni Solino, que nos cuentan el hecho, dicen que fuese pastor].

Err-ado. I, 48, 255 para sacarle de su errado pensamiento. -50, 264 siempre vran errados los medios, y los fines. | II, 3, 10 y ya en esto anda errada la historia.

Etim. De err-ar.

Errar. I, 20, 79 que si se yerra una del numero, no puedes seguir adelante con la historia? - 25, 115 para que no me yerres, y te pierdas.-30, 149 todo ha de ser errar vos, y perdonaros vo?-33, 165 Que de si se auerguenca cuando yerra.-52, 275 Aquel que en Rozinante errando anduuo ſeguívoco, D. Quijote anduvo errante y cometiendo yerros]. || II, 2, 9 Tu deues, Sancho, errarte en el sobrenombre de esse Cide, que. -13, 44 Pues en verdad que lo verra v. m.-19, 71 y el [estado] del matrimonio està muy a peligro de errarse.-25, 97 aunque no todas vezes acierta [el mono] en todas, en las mas no yerra.-27, 105 el que les auia dado noticia de aquel caso se auia errado en dezir que [equivocado].-27,107 y sobre mi si lo erraren.-28,110 mas quien yerra, y se enmienda, a Dios se encomienda [queda bien delante de Dios que le ayudará, así se halla en Hernan Nuñez]. -35, 139 si me errare en el numero fcomo: «Que se han de errar estos muchachos temo» (LOPE, Robo de Helena); «Me perdone su cadaver, que él tambien se erró en esto» (Estev. Gonzalez, c. 4); «no me erraré en un atomo» (Rinc. y Cortad.].

Etim. De errare.

Error. I,15 53 para darte a entender Pança, en el error en que estás.-25, 109 y que no salga deste error en mas de quatro dias.-26, 119 sacarle del error en que estaua.-33, 164 no se les puede dar a entender el error de su seta.-33, 165 del grande error que quieres cometer.-39, 203 se desengañó el mundo, y todas las naciones, del error en que estauan, creyendo que.-44,239 el error en que está este buen escudero, | II, 1, 5 Esse es otro error en que han caydo muchos.

Etim. De err-or, err-are.

Eructacion. II, 43, 161 y a los regueldos erutaciones.

Etim. De eructatio, eructare.

Eructar. II, 43, 161 ni de erutar delante de nadie... erutar Sancho quiere dezir regoldar [tomado del latin por la gente curiosa por evitar el término castellano, avillanado por su significacion].

Etim. De eruc-tare, erug-ere.

Erudicion. II, 22, 83 de grande erudicion, y estudio. || I, 1 precioso ornamento de elegancia, y erucion.-II una leyenda... falta de toda erudicion, y dotrina.

Etim. De e-rudi-tio. rud-is.

drá erudito en la historia. | I, II por

hombres leydos, eruditos, y eloquen-

Etim. De erudi-tus, rud-is.

Escabroso. I. 23, 98 por aquel lugar inhabitable, y escabroso.

Etim. De scabr-osus, scaber = ás-

Escala. II, 53, 203 aquellas escalas se tranquen. - 63, 243 al subir don Quixote por la escala derecha, toda la chusma le saludô.

Etim. De scala.

- 469 -

Escal-era. I, 6, 17 ella ahorró la escalera.-21, 86 y el llegarâ hasta la mitad de la escalera.

Etim. De escal-a.

Escal-on. I, 34, 174 todos los escalones que Camila baxaua házia el centro de su menosprecio. | II, 16, 58 el primer escalon de las essencias [errata por ciencias], que es de las lenguas.

Etim. De escal-a.

Esca-mondar. II, 66, 255 que el gordo, dessafiador, se escamonde, monde, entresaque, pula, y atilde, y saque seis arrobas de sus carnes.

Etim. De mondar. (Cfr. Escaso.)

Escam-oso. I, 14, 46 De escamosa serpiente.-32, 158 encima de sus escamosas espaldas [de la serpiente].

Etim. De escam-a, de squama. Escam-on, escam-ar.

Escancia-dor. I, 49, 261 que fue la mejor escanciadora de vino que tuuo la gran Bretaña.

Etim. De escancia-r.

Escanciar. II, 23, 89 escanciando el vino a Lancarote.-66, 256 Quiero el embite, y echese el resto de la cortesia, y escancie el buen Tosilos.

Etim. Escanciar, escanci-a, ó servir el vino, del eúskaro esk-ontzia = vaso de mano. No del germ. skankyan = hacer un presente, al. schenken, ags. skeank, nor. skenkya, ant. al. skenchan, med. al. schenken: la a y el ci Erudito. I, 49, 260 de la qual sal- son inexplicables, ki = ke no puede dar ci, ademas que del servir el vino,

- 471 -

propio del criado, al hacer un regalo, que no suelen hacerlo los criados, hay gran distancia. En Berceo escanci-ano por escanciador (S. Mill. 248). En Reichenau (s. VIII): «Pincerna. scantio». En Asturias escosa es hembra de cualquier animal doméstico. que deja de dar leche, escosar cesar de darla, metafóricamente desviacion de las aguas de un río para pescar en el cauce seco ó escosa, facer una escosa. De excursa, excurrere ha dicho alguno: pero antiguamente en castellano escossas eran vírgenes (Biblia Scio, Jud. XXI, 11, ms. escur. I-i-8); y «Si filia cuiuslibet hominis tam escosa quam etiam vidua fornicaverit, nec sit presa nec parentes eius» (F. Villabaruz, año 1181); y «manceba en cabello» ó sea soltera, como las jóvenes bascongadas, «si la manceba ques querellare fuere escosa, muestres á tres buenas mugieres...» (F. Brihuega, p. 138), y entre los judíos españoles era término comun. Es el eskonza, eskondu casarse, cuva n cavó como en muchos vocablos latinos, y aun se vé por la doble s de escossas.

Escandalizar. II, 62, 241 porque el vulgo ignorante no se escandalizasse.

Etim. De scandalizare, scandalum = escándalo = σκάνδ-αλον, = obstáculo.

Escaño. II, 33, 128 merecia el mismo escaño del Cid Ruy Diaz Campeador [era de marfil y lo ganó al tomar á Valencia, habiendo pertenecido al rey moro, nieto de Alimaimon, rey de Toledo].

Etim. De scamnum.

Escapar. I, 20, 76 donde no se puede escapar sino por milagro.—22, 94 con mas cuydado de escaparse de la Hermandad que temian.—23, 95 de la refriega de los Galeotes se auia escapado libre la despensa.—40, 209 Con esto se escapan de aquel primer impetu.—43, 230 ni como ha podido escaparse de su padre. || II, 18, 67 Escapado se nos ha nuestro huesped [ha mostrado su locura].—26, 103 que boluia a su primer tema, no quiso que se le escapasse [que saliese de la aberracion para sacarle mas dinero, haciendo que con ella rompiera otras figurillas].—32, 122 no sino tomarase con ellos, y viera como escapaua de sus manos.—33,130 yo fingi aquello por escaparme de las riñas de mi señor.—42, 159 la murmuracion maliciosa, de quien no ay estado que se escape [que se libre].

Etim. Cfr. Cabo.

Escaramuza. I, 16, 59 la mas reñida, y graciosa escaramuça del mundo. || II, 61, 236 començaron [las galeras] a mouerse, y hazer [un] modo de escaramuça por las sossegadas aguas.

Etim. Del it. scaramuccia (VILLALO-BOS, Guer. de Gran.), prov. escaramuza, fr. escarmouche, ant. fr. escarmie; del germánico skerman, al. schirmen = proteger, defender con algo que oculta, y por contaminacion ó etimología popular de skara; ant. al. skirm, skerm.

Escarbar. II, 1, 5 un escrupulo, que me roe, y escarua la conciencia.

Etim. Garba por gavilla en Aragon. garb-ar por formarlas, y garba por instrumento para limpiar el cáñamo. garb-ear por robar en la Germanía, garb-o y garbear: todos son términos emparentados, que solo tienen explicacion en el eúskaro gar-ba = rastrillo, ú otro instrumento que límpia. garb-i = lo así limpiado, garbitu = limpiar, y vienen de gar = mano, cosa que coge (Cfr. Garra), -ba sufijo que indica lo bajo y oculto, gar-ba es cosa que coge introduciéndose. No es menester, pues, ir tan lejos como al ant. al. garawi, garwi ornamentos. arreos, joyas, significaciones que nunca pudieron avillanarse para indicar cosasy operaciones campestres. Cuanto á la raiz germánica grb, graben, existe en toda la familia, en grabar y escribir; pero es porque deriva de la euskérica, de gar mano y -ba sufijo. Las escasas formas románicas proce den de las castellanas, donde los derivados son mucho mas regulares y mas en número. Garb-illo es zaranda pequeña, de garba, gavilla en Aragon, ó instrumento que límpia en eúskera. Ya se halla en Reichenau (s. VIII): Manipulos, segetes, garbas», por gavilla, como en Aragon. Del mismo garba = rastrillo, etc., viene es-carb--ar, escarb-o, escarb-aj-uelo ó especie de pulgon, escarb-adura, escarba-orejas, parecido al cat. es garrapar de garra-pa; no de *scabrare de scaber= áspero, ni del hol. schrapon = arañar; quitada la preposicion, quedan carba, garrapa. En Berceo escarv-itar por investigar: «Ca la rayz avemos bien a escarvitar» (Sacr. 144).

Escardar. I, 6, 19 menester es, que este libro se escarde. || II, 45, 169 yo escardarê estos dones, que por la muchedumbre deuen enfadar como los mosquitos.—60, 230 y con todo esso aquella buena gente le escardara, y le mirara, hasta [los bandoleros].

Etim. Escardar parece se dijo de escarda ó azadilla para escardar, dim. escard-illo, que dió escardill-ar. En el Alto Aragon escar-cha esquebraja entre las rocas, dim. -cha de escar, y la escar-ola, escarol-ado debió llamarse por las hojas recortadas de la especie achicoria, así llamada, y por las hojas con aguijones de la lechuga: no le dan etimología. Esta raiz escar-ó viene de esku = mano, adj. -ar, ó de car = gar = mano, garra con ex-; y el escardo parece ser como una manecilla, esku, sufijo -ardo, ó del mismo car, -da, y ex-. (Cfr. Garra.)

Escarlata. I, 21, 86 un rico manton de escarlata. || II, 31, 117 un gran manton de finissima escarlata.

Etim. Del persa سقرلات = saqirlāt 6 سقرلاط = saqirlāt = vestis lanea

quam in regno Francorum texunt; pannus cocco tinctus (Vullers); de κυκλάς = cyclas = especie de vestidura antigua de mujer con franjas ó bandas en sus extremos, bordadas de oro, ó de color de púrpura, de donde tomó su nombre, de cyclas (Serv. ad Virgil. Aen. I, 182, Juv. VI, 258).

Es-carmenar. I, 23, 97 ni vedixa de lana que no escarmenasse.

Etim. De carmenar, de car-minare, carmen = cardo.

Escarment-ado. I, 50, 266 acoger hombres escarmentados.

Etim. De escarment-ar.

Escarm-entar. I, 23, 95 paciencia, y escarmentar para desde aqui adelante. Assi escarmentarâ v.m., como yo soy Turco. || II, 74, 277 escarmentando en cabeça propia las abomino.

Etim. Cfr. Garra.

Escarn-ecer. I, 22, 90 le maltratan, y aniquilan, y escarnecen.

Etim. Del antiguo escarn-ir (BERC. S. Mill. 202), del prov. esquernir, escarnir, esquern, términos que significaban farsa literaria, burla, ant. fr. eschernir, escharnir, eschern, it. schernire, scherno; del ant. al. skërn-ōn, schirn-ōn = burlarse.

Escarn-ido. II, 21, 80 el Cura y Camacho con todos los demas circunstantes se tuuieron por burlados y escarnidos.—44, 167 para dexarme escarnida.

Etim. Del ant. escarn-ir (Cfr. Escarnecer); escarn-ido en Santillana, etc., escarn-io en Alexandre (1749); escarnio, es el posverbal de escarni-r.

Escarol-ado. II, 44, 166 cuellos... escarolados.

Etim. De escar-ol-ar. (Cfr. Escardar.)

Escarp-in. II, 35, 138 que canasta de ropa blanca, de camisas, de tocadores, y de escarpines (aque no los gasto) trae delante de si para ablandarme.—44, 168 que de escarpines de plata.

- 473 -

it. scarpino: de escarpa, escarpar, escarp-ado, del it. scarpa, fr. écharp, del germ. skarp, al. scharf = agudo.

Escas-ez. I, 47, 251 donde reyna la embidia, no puede viuir la virtud, ni adonde ay escaseza, la liberalidad.

Etim. De escas-o.

Escaso. I, 33, 161 y al darme no con mano escasa los bienes. | II, 16, 56 son mis combites limpios, y asseados, y no nada escassos. -23, 85 el sol entre nubes cabierto con luz escasa.

Etim. Escaso, escas-ez, escas-ear, del eúskaro eska-z = regateando, escaseando, pidiendo por favor, modal -z de eske, eska = pedir, andar con la mano ó esku, eska-le = pordiosero. esk ari = súplica. Sobra el *excarpsus de *ex-carpere, carpere = coger; el it. scarso, scarzo, prov. escars, fr. échars tal vez vengan de escarzar: pero no tienen nada que ver con escaso. Esc-acho en Alava v Navarra es el que cuida de recoger á los pobres. En el alto Aragon esca-mochear por esca-ti-mar, regatear, esca-mochar, esca--mondar. En todos estos compuestos esca- vale con escasez, poco, lo cual prueba que esca-so viene de eska-z = como pidiendo y mendigando.

Escena. I, 48, 255 en la primera scena del primer acto.

Etim. De scena = σκη-νή = sombrajo, tienda, σκιά = sombra.

Escilas y Caribdis. I, 37, 199 auiendo passado por estas Siertes, y por estas Scilas, y Caribdis [escollos del estrecho de Mesina, celebrados por los poetas].

Escipion. I, 13, 44 Gayos, y Cipiones Romanos. | II, 58, 220 Llega Cipion â Africa.

Escita. I, 18, 67 los Citas tan crueles como blancos [los hubo hasta antropófagos. «Scytae humanis corporibus vescentes (PLIN. l. 6, c. 17]. | II, 68, 261 no os quexeis Scitas. | I. IX Si

Etim. De escarp-ia, escarpiar, fr. íd., el soberuio Moro, | Y Cita fiero domas.

> Esclav-ina. II,54, 206 quitaronse las muzetas, o esclauinas.

> Etim. De esclav-o; ant. fr. esclavine. it. schiavina.

> Esclavo. I, 22, 93 me parece duro caso hazer esclauos a los que Dios, y naturaleza hizo libres.-28, 135 Tu vassalla sov, pero no tu esclaua.-34, 176 que se hazen esclauas de sus mismas criadas. -36, 190 admiteme por tu esclaua.

> Etim. Del it. schiavo, del cual tambien el prov. sclau, fr. esclave, ant. fr. esclo; del ant. al. slavo, al. Sklave, que valió prisionero de guerra, de los eslavos, σκλάβοι, σκλάβηνοί, como se llamaban en el s. VI los Eslavos.

> Es-cocer. II, 35, 137 de modo | Que le escuezan, le amarguen, y le enfaden [los azotes].

Etim. De cocer.

Es-coger. I, 12, 38 rogandole que se casasse, y escogiesse á su gusto.-31, 154 pero mire v. m. que la escoja hazia la marina.-46, 244 aquella grande auentura, para que auia sido llamado, y escogido.-51, 267 y de las buenas que escojan a su gusto.

Etim. De coger.

Escog-ido. I, 11, 35 Mi fe, que nunca ha podido, Ni menguar por no [ser] llamado [yo], | Ni crecer por escogido [alusion, muy propia en un Beneficiado, al Evangelio, donde «llamados y escogidos» se refieren á la vida celestial, y aquí al amor de Olalla].-49, 262 fueron caualleros escogidos por los Reyes de Francia, a quien llamaron Pares.

Etim. De escog-er.

Escol-ar. I, 12, 37 auiendose quitado los habitos largos, que como escolar traîa.

Etim. De escuel-a.

Esconder. I, 4, 12 aunque os escondays mas que una lagartija. -9, 28 pensamientos, y niñerias, por mas escondidos que fuessen.-23, 95 esconderse algunos dias por aquellas asperezas. -28, 131 se agaçapassen, ô escondiessen detras de unos pedaços de peña. -31, 155 aunque se escondiesse en el vientre de la Vallena [alusion á Jonás].-34, 181 se la entrô [la punta de la dagal, y escondio por mas arriba de la islilla.-43, 231 de mi padre, de quien el siempre se esconde. | II, 47. 178 sino os apartays, y ascondeis luego de mi presencia.

Etim. Ant. asconder (Luc. FERN.), de abscondere = meter, condere = id.

Escond-ido. I, 41, 216 Yalos Christianos... estauan preuenidos, y escondidos por diuersas partes. | II, 23, 89 en aquellas partes remotas y escondidas a la vista nuestra. -25, 95 se entro en lo mas escondido del monte.

Etim. De escond-er.

Escondi-miento. I, 34, 177 ella pensaua sacar de su escondimiento comodidad, para que.

Etim. De esconde-r.

vuestra donzella quisiere mirar sus escondrijos, a buen seguro que las halle.

Etim. De escond-er, por escond-er--ij-o, como hendrija y rendrija de hend-er-ija (fendere, hender), diminutivos.

Escopeta. I, 18.69 arrojo de si mas rezio que una escopeta, quanto dentro tenia.-21, 88 a tiro de escopeta, se echarâ de ver lo que eres. -22, 89 con escopetas de rueda [por medio de una rodaja se montaba la llave, para que el pedernal diese lumbre é incendiase el cebo; antes los arcabuces ó espingardas se disparaban con mecha]. | II, 60, 230 una escopeta pequeña en las manos.

Etim. Del it. schioppeto, dim. de schioppo, de *scloppus = golpe, tiro, por stloppus.

Escopet-ero. II, 63 245 todos gallardos, y los mas escopeteros Turcos. Etim. De escopet-a.

Escoplo. II, 45, 171 tenazas, y martillos, maços, y escoplos, no seran bastantes a sacarmela de las uñas.

Etim. De scalprum, scalpere; ant. fr. eschalpre, fr. échoppe, pg. escopra: «fabrile scalprum cum malleo habebant» (Liv. 27, 49); en Cassel scalpros.

Escot-e, posv., I, 26, 117 Pues por pagaros escote.--45, 243 que Castellano no le acogió en su castillo que le hiziesse pagar el escote.-46, 244 pidio el escote de don Quixote [el gasto en la venta hecho]. | I, viii Y gozara los gustos sin escote.

Etim. Cfr. Escudilla.

Escotillo. II, 62, 238 discipulo del famoso Escotillo. [Parece referirse á Escoto ó Escotillo, italiano, de Parma, que vivía en Flandes durante el gobierno de Alejandro Farnesio, y que por darse á la astrología judiciaria pasaba por nigromante. Cuentan de él cosas estupendas entre otros Luis Zapata en su Miscelánea (Bibliot. Real, est. H. cod. 124, fol. 441), Martin del Encond-r-ijo. II, 57, 218 si esta Río (Disquisit. mag. l. 2, q. 12, ann. 1604), Feijóo (t. 3, disc. 2, n. 2). De otro Escoto nigromante habla del Río (l. 5, g. 27, s. 2). En fin, este nombre tuvo la suerte de serlo de los personajes que ó por su saber pasaban como unos hechiceros, ó porque de hecho ellos hacían profesion de serlo. El famoso Miguel Escoto, que el Dante vió en el cuarto foso, astrólogo de Federico II, parece estuvo en Toledo, segun se vé por esta cita de la Paleografia española de Terreros (97): «Liber Aven Alpetrauz. Tractatus Mathematicus. Translatus a Magistro Michaele Scotto, Toleti anno 1217». Del famoso escocés dice Pitseus (De rebus Anglicis, Parisiis 1619): «Michael Mathematicus, cognomento Scotus, natione Anglicus, patria Dunelmensis, apud vulgus pro Necromantico habitus, claruit anno 1290.»]

> Escrib-ano. I, 22, 90 la pendola del escriuano. | II, 18, 67 No le saca

b

ran del borrador de su locura, quantos medicos y buenos escriuanos tiene el mundo [buenos pendolistas, que pongan en limpio, siguiendo la metáfora de borrador. En el Diálogo de las lenguas se pone escondido un «buen escribano» para que apunte lo que oiga; en la Vida de S. Ignacio dice Rivadeneira que el santo era «muy buen escribano»; en Guzman de Alfarache (pte. 2, 1, 2, c. 5) se dice de Aguilera que «es gentil entendimiento, gran escribano v contador»; véase á Covarrubias] .- 19, 73 no queriendo esperar al escriuano.-72, 273 entro a caso el Alcalde del pueblo en el meson con un escriuano.

Etim. De scrib-a.

Escribir. I, 3, 8 que no era menester escriuir una cosa tan clara.—
11, 34 sobre todo sabe leer, y escreuir.
—34, 173 que le escriuiesse algunos versos en su alabança.—39, 204 no escriuir las nueuas de mi desgracia á mi Padre.

Etim. De scribere, de σκάριφος estilete para escribir.

Escrito. I, 8, 27 que no halló mas escrito destas hazañas de don Quixote.-12, 40 no tenga grauado, y escrito el nombre de Marcela.-13, 45 no querays dar sus escritos al oluido. -16, 57 que tendre eternamente escrito en mi memoria el seruicio que.-21. 85 no faltara quien ponga en escrito las hazañas de.-22, 92 cuya vida esta escrita por estos pulgares.-25, 110 en la frente lleuas escrito, que no te ygualó en ligereca el Hipogrifo de Astolfo. -32, 159 ocho pliegos escritos de mano.-52, 274 unos pergaminos escritos con letras goticas. | II. 3, 12 los que tenian meritamente grangeada, y alcançada gran fama por sus escritos.

Etim. De scrip-tus, scribere.

Escritor. II, 71, 271 deue de ser el pintor, ô escritor.

Etim. De scrip-tor, scrib-ere.

Escritorio. I, 8, 27 que no tuuiessen en sus archiuos, ó en sus escritorios.

Etim. De script-orium, scribere.

Escritura. I, 33, 163 con las acotaciones de la Santa Escritura.—47, 249 por no ser tan leydo como v. m., en las escrituras andantes.—49, 261 de que las escrituras estan llenas [los escritos caballerescos]. || II, 27, 105 sin acontecerle cosa digna de ponerse en escritura. || I, v Y pues esta vuestra escritura [libro] no mira à mas, que à.

Etim. De scrip-tura, scrib-ere.

Escrúpulo. I, 13, 43 Con todo esso me queda un escrupulo, y es, que.—50, 265 y assi puedo yo sin escrupulo de conciencia, hazer Conde a Sancho. || II, 1, 5 y no quisiera quedar con un escrupulo que me roe, y escarua la conciencia, nacido de lo que aqui el señor don Quixote ha dicho.—25, 98 puesto que me ha de quedar un no se que de escrupulo.—32, 125 no puedo dexar de formar un escrupulo.

Etim. De scrupulum = piedrezuela.

Escrupul-oso. II, 21, 83 traydor escrupuloso.—34, 175 essos escrupulosos, y melindrosos pensamientos. || II, 1, 5 porque no es de gusto andar con la conciencia escrupulosa.—26, 102 que es mi señor don Quixote tan Catolico, y escrupuloso Christiano.

Etim. De escrupul-o.

Escrutinio. I, 6, 16 Del donoso y grande escrutinio.—26, 118 los que hizieron el escrutinio, y auto general de los libros.—47, 253 contole el escrutinio que dellos auia hecho.

Etim. De scrutinium.

Escuadra. I, 39, 203 se saluó con toda su esquadra. III, 20, 76 salieron, y se retiraron todas las dos figuras de las dos esquadras y cada uno hizo sus mudanças, y dixo sus versos [hileras, coros de danzantes].

Etim. Del it. squadra, de ex + quadrare.

Escuadr-on. I, 18, 67 del uno, y del otro esquadron.—33, 168 que pudiera vencer con sola su hermosura a un esquadron de caualleros armados.—52,272 el concebido temor de los dos esquadrones [los disciplinantes y los de D. Quijote]. || II, 11, 39 Don Quixote que los vio puestos en tan gallardo esquadron.—58, 220 los Agarenos esquadrones.

Etim. Del it. squadr-one. (Cfr. Escuadra.)

Escuch-ado. I, 46, 248 Quedó don Quixote consolado con la escuchada profecia.

Etim. De escuch-ar.

Escucha-nte. II, 33, 129 la dueña, que era una de las escuchantes.

Etim. De escucha-r.

Escuchar. I, 8, 26 Todo esto que don Quixote dezia, escuchaua un escudero.—11, 35 Ni las musicas te pinto, | Que has escuchado a deshoras.—13, 44 Con gran atencion yuan escuchando todos los demas la platica de los dos.—32, 157 aquel [rato] que vos estays escuchando leer. || II, 43, 161 habla con reposo, pero no de manera que parezca que te escuchas a ti mismo.

Etim. En Alexandre (51) ascuchar, de auscultare; as- se hizo es- por analogía con los muchos verbos que llevan la preposicion es-.

Escud-ar. I, 22, 94 No se pudo escudar tan bien don Quixote, que no le acertassen. || II,58,224 Sancho Pança se escudô con las hancas de rocinante.

Etim. De escud-o.

Escud-er-ía. I, 52, 273 que bien aueys sacado de vuestras escuderias? *Etim*. De escud-er-o.

Escuder-il. I, 21, 85 no han de salir de los limites escuderiles.—44, 237 contra gente escuderil [baja]. || II, 2, 8 hidalgos escuderiles [que tienen que hacer oficio de escuderos con sus personas ó vestirse y tratarse como tales por su pobreza].

Etim. De escuder-o.

- 475 -

Escuderil-mente. II, 12, 43 Vamonos los dos donde podamos hablar escuderilmente todo quanto quisieremos.

Etim. De escuderil.

Escuder-isimo. II, 38, 145 don Quixote de la Manchissima, y su escuderissimo Panca.

Etim. De escuder-o.

Escudero. I, 7, 21 y seruirle de escudero.—20, 82 quanto ganaua un escudero de un cauallero andante. III, 60, 230 sus escuderos, que assi llaman a los que andan en aquel exercicio [de bandoleros]. II, VIII La llaneza escudera [adj.].

Etim. De escud-o.

Escud-illa. I, 6, 16 con una escudilla de agua bendita, y un hisopo [golpe magistral].

Etim. Escota por cabo para templar las velas, escotilla ó puerta delante del palo mayor para cargar el buque, escotillon, vienen del eúskaro eskuta, eskutatu = manejar con la mano y ocultar, esku = mano. Scutum = escudo, escudar tienen el mismo origen. Escud-año en Alava es sitio resguardado del frío, escud-illa, escudillar. Escueto vale acortado, escotar, escot-e (Cfr. Escaso), ó de quota, quotus (?).

Escudill-ar. II, 28, 109 contad hermano escudero siete pies de tierra y si quisieredes mas, tomad otros tantos que en vuestra mano está escudillar, y tendeos a todo vuestro buen talante.

Etim. De escudill-a.

Escudo. I, 2, 4 sin empressa en el escudo. -18, 67 trae en el escudo un gato de oro. -18, 68 ni escudos partidos, ni enteros. -23, 96 un buen montonzillo de escudos de oro. -41, 215 docientos mil escudos. || II, 17, 62 embraçõ el escudo. || I, VI No indiscretos hierogli(ficos) | Estampes en el escudo (do) [de la portada de tu libro].

- 477 -

toda la familia ocultar, sombrear, izquierda, del esku-ta, esku bascongados. (Cfr. Escudilla.)

Escudriña-dor. I, 7, 21 la pereza del escudriñador. | II, 22, 84 ser el escudriñador desta, que deue de ser peor que mazmorra. -50, 189 puntualissimo escudriñador de los atomos desta verdadera historia.

Etim. De escudriña-r.

Escudriñar. I, 23, 97 que no buscasse, escudriñasse, ê inquiriesse.-51, 268 escudriñaronse los bosques. | II, 16, 56 no escudriño las vidas age-

Etim. De scrutiniare, scrutinium.

Escuela. I, 25, 112 maestro de escuela de muchachos. - 39, 201 Que es escuela la soldadesca, donde. -48, 258 Pues en la escuela destetan a los muchachos con ello. | II, 5, 17 tiene quinze años cabales, y es razon que vaya a la escuela, si es que su tio el Abad le ha de dexar hecho de la Iglesia.-7,25 de las escuelas Salmanticenses. - 32, 127 aueis aprendido a ser cortês en la escuela de la misma cortesia.-48, 182 lee, y escriue como un maestro de escuela.

Etim. De schola = σχολή = ocio y vagar, luego en latin lucubracion y entretenimiento de los eruditos, despues escuela.

Escueto. II, 5, 18 nombre mondo, y escueto sin añadiduras.

Etim. Cfr. Escudilla.

Esculp-ido. I, 34, 174 Y alli verse podra en mi pecho abierto, | Como tu hermoso rostro está esculpido.

Etim. De esculp-ir.

Esculpir. I, 2, 4 esculpirse en marmoles.

Etim. De sculpere.

Escupir. II, 12, 42 y segun escupe, y se desembaraça el pecho deue de prepararse para cantar.-13, 46 Escupia Sancho a menudo, al parecer un cierto genero de saliua pegajosa. - 46,

Etim. De scu-tum, cuya raiz vale en 173 y afinandola lo mejor que supo, escupio, y remondose el pecho, y luego con una voz ronquilla, aunque entonada cantó.

ESE

Etim. De exconspuere y por contaminacion del escu- ordinario, pues en gall. y pg. es cospir, cuspir: de cuspir con es-, *escuspir, escupir.

Escurrir. I, 26, 119 y por aqui yua escurriendo [por discurriendo en boca de Sancho]. | II, 52, 199 antes que os escurriessedes por essos caminos [os fuéseis perdido por].

Etim. De ex-currere, currere.

Ese, esa, eso. I, 2, 6 que esso me da que me den ocho reales en senzillos, que en una pieça de a ocho [lo mismo]. -4, 12 Importa poco esso, respondio don Quixote.-4, 13 nosotros no conocemos quien sea essa buena señora que dezis.-5, 15 é yrse á buscar las auenturas por essos mundos.-12, 38 y la andan requebrando por essos campos [muy usado por Cervantes y muy gráfico].-13, 44 semejante apellido hasta aora no ha llegado â mis oydos. Como esso no aura llegado [¿es posible que cosa tal v tan sabida no haya llegado á sus oídos?].-15, 55 Esso es, quando no pueden mas, ó quando.-18, 66 Essa es la pena que yo tengo, y la que tu deues tener Sancho.-18, 68 Ni por essas boluio don Quixote, antes en altas vozes.-18, 70 Desse modo no tenemos que comer oy, replicô don Quixote. Esso fuera. respondio Sancho, quando faltaran por estos prados las yeruas... Con todo esso, tomara yo aora mas ayna un quartal pan.-25, 112 Essa es, dixo don Quixote [esa misma que dices]. || II, 8, 27 como yo la vea, esso [lo mismo] se me da, que sea por bardas, que por ventanas, ô por resquicios, ó verjas de jardines .- 33, 130 Esso de gouernarlos bien no hay para que encargarmelo, porque.-43, 162 Esso si Sancho, encaxa, ensarta, enhila refranes. -55, 213 y para mi como yo estê harto, esso [lo mismo] me haze que sea de canahorias, que de perdizes.

Etim. De ipse, ipsa, ipsu-m.

Esencia. I, 13, 44 Luego si es de essencia, que todo cauallero andante, ava de ser enamorado.-20, 79 tan de essencia de la historia es, saber las cabras que han passado. || II, 16, 58 el primer escalon de las essencias [errata por ciencias].

Etim. De ess-ent-ia, ess-e.

Esencial. I, 25, 108 las que me parecen ser mas essenciales.

Etim. De ess-enti-al-is, essentia.

Esfera. II, 7, 24 es determinacion precisa de las esferas, que [de los cielos, esferoidales segun la antigua creencia]. -29, 112 la esfera celeste, y terrestre. || I, vII que en la quarta esfera, | Sus cauallos aguije el rubio

Etim. De sphaera = σφαίρα.

Esforz-ado. I, 19, 72 este mi amo es tan valiente, y esforçado como el dize. -39, 205 aunque mas esforçados fuessen.-40, 206 sus braços esforçados.-42, 226 Pero tanto quanto tenia de esforçado, y valeroso, tenia de desdichado. || II, 45, 172 dixo a la esforçada, y no forçada.

Etim. De esforz-ar.

Es-forz-ar. I, 14, 46 que se esfuerça A dezir mi dolor.-20, 77 yo me esforçare a dezir una historia.-24, 104 aproue su parecer, y esforcê su proposito, diziendole [apoyé].-36, 189 esforçandose lo mas que pudo, se leuantô.-41, 221 mas una vez esforçó la voz de tal manera, que podimos entender. -45, 239 quiso esforçar su desatino, y lleuar adelante la burla. | II, 1, 3 esfuercesse, esfuercese, que el descaecimiento en los infortunios apoca la salud.-39, 149 con todo me esforcê lo mas que pude, y con voz tembladora y doliente.

Etim. De fuerz-a.

Esfuerz-o, posv., I, 2, 4 hasta que por su esfuerço la ganasse [la empre-

sa del escudo].-3, 9 O señora de la fermosura, esfuerço y vigor del debilitado coraçon mio.-19,71 donde será necessario que yo muestre todo mi valor y esfuerço.-19, 72 que ya Sancho auia dado al traues con todo su esfuerco [valor].

Etim. De esforz-ar.

Esgrim-a, posv., II, 19, 69 dos espadas negras de esgrima nueuas.-19, 72 vo quiero ser el maestro desta esgrima.

Etim. De esgrim-ir.

Esgrimir. I, 19, 71 dende podrê yo como quisiere esgrimir mi espada. II, 11, 38 començô a esgrimir el palo, y a sacudir el suelo con las bexigas.-19, 72 no ha de desafiar a nadie a esgrimir, sino a luchar, o a tirar la barra.-29, 113 echô mano a su espada, y començo a esgrimirla en el ayre contra los molineros.

Etim. Del ant. fr. y prov. escrimir, escirmir, fr. escrimer, it. schermare, schermire; del ant. al. skirm-yan, al. schirmen = apoyar, combatir, esgri-

Es-lab-on. I, 34, 174 y desta manera yua añadiendo eslabon, a eslabon à la cadena, con que se enlazaua, y trauaua su deshonra.

Etim. A-lab-e por rama caediza que llega al suelo, estera que va á los lados del carro para que no se caiga lo que va en él, paleta cóncava del rodezno, del eúskaro laba = caer, bajar, cuesta, lab-ar = tierra costanera, lab-an = en declive, navaja, adulador, laban-keta = resbalon, labandu = lab-aztau = resbalar. A-lab-es = lábios ó caída del escudo bombeado en el centro, tejas del alero, sobarbas de los batanes, a-lab-ear, alabe-o ó torcerse, caer la madera doblándose, es-lava en Aragon por pendiente lisa por donde resbala el agua. Eslava es apellido navarro, ha-lab-ar por hacer caer la leche en la Vida del Picaro (119), es decir ordenar, «aquí vierte su sangre el